

# LA VOZ

BILINGÜE

VOL. XLVIII NO. 52 National Association of Hispanic Publications December 28, 2022



## PUEBLO/SOCO Adios 2022

Year end Pueblo and Southern Colorado events.

Page 7

## ESTA SEMANA THIS WEEK



### Happy New Year

We say goodbye to 2022, a year of political controversy, economic challenges, international unrest, market losses and immigration pros and cons. As we exit 2022, there is hope in the American Dream, within that great home we call the U.S.A.

### Feliz Año Nuevo

Nos despedimos de un año de controversia política, desafíos, disturbios internacionales, rendimiento del mercado y pérdidas recientes del mercado y pros y contras de la inmigración. Al salir el 2022, hay esperanza en el Sueño Americano, dentro de ese gran hogar que llamamos EE.UU.

# 2023

## NEW WEBSITE

WE'VE LAUNCHED OUR NEW WEBSITE. VIST US AT  
[WWW.LAVOZCOLORADO.COM](http://WWW.LAVOZCOLORADO.COM)



# HAPPY NEW YEAR 2023!

Photo courtesy: Diana Russell

## 2022 enters with fury and exits with grace

**ERNEST GURULÉ**

As 2021 comes to an end and a new year began, there was little to celebrate for thousands of Boulder County residents. The Marshall Fire, the costliest in Colorado history, had carved a path through swaths of Broomfield, Louisville and Superior leaving as much \$1.5 billion in property damages in its wake. Nearly 1,100 homes were turned to ash in a matter of hours.

Around 11:00 a.m. on December 30, 2021, a high wind warning was sounded for Boulder County. Nothing unusual about that. Windy conditions near the Flatirons are common. But this was different. Wind speeds were quickly clocked in excess of 120 mph. Hurricane level begins at 74 mph.

Winds snapped power lines

CONTINUED ON PAGE 8 >>

## El 2022 entró con furor y sale con gracia

A medida que el 2021 llegó a su fin y comienza un nuevo año, había poco que celebrar para miles de residentes del condado de Boulder. El incendio de Marshall, el más costoso en la historia de Colorado, había abierto un camino a través de franjas de Broomfield, Louisville y Superior dejando a su paso hasta 1.5 mil millones de dólares en daños a la propiedad. Casi 1.100 casas se convirtieron en cenizas en cuestión de horas.

Alrededor de las 11:00 am del 30 de diciembre del 2021, sonó una advertencia de viento fuerte para el condado de Boulder. Nada inusual en eso. Las condiciones de viento cerca de Flatirons son comunes. Pero esto era diferente. Las velocidades del viento se registraron rápidamente en exceso de 120 mph. El nivel del huracán comienza a 74 mph.

Los vientos rompieron las líneas eléctricas provocando una reacción en cadena. Las chispas, alimentadas por la maleza hambrienta de humedad y avivadas por los vientos creci-

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

Visit us at  
[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

LA VOZ



# The many successful faces of Denver's 2022 community

## JOSEPH RIOS

*La Voz Colorado* strived to highlight local Latinos who are making a difference in our communities in 2022.

Among those featured in our community section this year included community leaders, business owners, veterans, and other Hispanic/Latinos who deserve to have their story told. Look back at the year at Colorado's communities.

### James Mejía shifts to MSU Denver

James Mejía — who spent time working with former Denver Mayors John Hickenlooper and Wellington Webb — was named Metropolitan State University of Denver's chief strategy officer. His new role requires him to coordinate implementation of the university's strategic plan and to support its leadership in assessing programs, partnerships and projects by guiding strategic, inclusive and data informed decision-making processes.

Mejía was named Community Leader of the Year by 9News and the Denver Chamber Leadership Foundation in 2009. He was also president and COO of the Hispanic Chamber of Commerce and finished third in the 2011 Denver mayoral election race — the city's closest mayoral race in history. He also penned front page stories for *La Voz* about major community issues for a few years.

### NEWSSED honors Chicano student movement

NEWSSED Community Development Corporation's Civil Rights Awards paid homage to the Chicano student movement — an effort by activists in Denver, Boulder, Northern



Photo courtesy: MSU Denver

Colorado, and other parts of the state who worked to help minorities enroll in college and mobilize.

NEWSSED honored activists, professors, and others at its Nov. 10 event. Among those who were recognized include Ricardo Falcón, Priscilla Falcón, Los Seis de Boulder, UMAS y MeChA, and Aquetza Academic Summer Program/ Jason Romero. The nonprofit organization promotes business development in Denver, conducts economic development in low-income communities, and provides affordable housing options to low to moderate-income families and individuals. **Generations of Hispanic American family proud of military service**

In honor of Veteran's Day, *La Voz* highlighted the Covarrubias family, who have provided decades of service in the military.

Phil Covarrubias served in the Air Force as a jet mechanic and crew chief on a jet fighter. He was inspired to join the military because he wanted to serve and had three uncles who were paratroopers and members of the Army and Navy.

Covarrubias's sister, Delores Covarrubias, spent 33 years in the Navy while his son, Phil Covarrubias Jr., was a marine in the 1980's. Meanwhile, his grandson Nicholas Covarrubias is also serving as a marine.

Covarrubias, Covarrubias Jr., and Covarrubias's grandson were honored by the American Legion veteran's organization in November.

### A taste of New Mexico comes to Denver

Denver Northside native Ervin Lucero fell in love with New Mexican food when he moved to Albuquerque for six years. When he returned to Denver in 2021, he was ready to bring that food to those who want authentic New Mexican cuisine.

Over the summer, Lucero opened up Nana's Cocina Authentic New Mexican Cuisine at Plaza 38, located at 3550 W. 38th Ave. The restaurant serves green and red chilies made from red chili pods from New Mexico. Other dishes include a New Mexican hamburger, Navajo tacos, frito pies, burritos, biscochitos and much more.

Thanks to the many organizations featured in Unique Gifts for the holidays beginning in late November who provide services to the community. *La Voz* strives to highlight those who are overlooked. Our readers' ideas and contributions to our efforts are always welcomed.

## Las muchas caras exitosas de la comunidad de Denver del 2022

*La Voz Colorado* se esforzó por destacar a los latinos locales que marcan la diferencia en nuestras comunidades en el 2022.

Entre los destacados en nuestra sección de comunidad este año se encuentran líderes comunitarios, dueños de negocios, veteranos y otros hispanos/latinos que merecen que se cuente su historia. Mire hacia atrás en el año en las

comunidades de Colorado.

### James Mejía cambia a MSU Denver

James Mejía, quien pasó un tiempo trabajando con los exalcaldes de Denver John Hickenlooper y Wellington Webb, fue nombrado director de estrategia de la Universidad Estatal Metropolitana de Denver. Su nuevo rol requiere que coordine la implementación del plan estratégico de la universidad y apoye su liderazgo en la evaluación de programas, asociaciones y proyectos al guiar los procesos de toma de decisiones estratégicas, inclusivas y basadas en datos.

Mejía fue nombrado Líder Comunitario del Año por 9News y la Fundación de Liderazgo de la Cámara de Comercio Hispana y terminó tercero en la carrera electoral para alcalde de Denver de el 2011, la carrera por alcalde más reñida en la historia de la ciudad. También escribió historias de primera plana para *La Voz* sobre los principales problemas de la comunidad durante algunos años.

### NEWSSED honra movimiento estudiantil chicano

Los Premios de Derechos Civiles de NEWSSED rindieron homenaje al movimiento estudiantil chicano, un esfuerzo de activistas en Denver, Boulder, el norte de Colorado y otras partes del estado que trabajaron para ayudar a las minorías a inscribirse en la universidad y movilizarse.

NEWSSED honró a activ-

istas, profesores y otros en su evento del 10 de noviembre. Entre los reconocidos se encuentran Ricardo Falcón, Priscilla Falcón, Los Seis de Boulder, UMAS y MeChA, y Aquetza Academic Summer Program/ Jason Romero. La organización sin fines de lucro promueve el desarrollo comercial en Denver, lleva a cabo el desarrollo económico en comunidades de bajos ingresos y brinda opciones de vivienda asequible a familias e individuos de ingresos bajos a moderados.

### Generaciones de familias Hispanoamericanas orgullosas del servicio militar

En honor al Día de los Veteranos, *La Voz* destacó a la familia Covarrubias, quienes han brindado décadas de servicio en las fuerzas armadas.

Phil Covarrubias sirvió en la Fuerza Aérea como mecánico de aviones y jefe de equipo en un avión de combate. Se inspiró para unirse a las fuerzas armadas porque quería servir y tenía tres tíos que eran paracaidistas y miembros del Ejército y la Marina.

La hermana de Covarrubias, Dolores Covarrubias, pasó 33 años en la Marina mientras que su hijo, Phil Covarrubias Jr., era infante de marina en la década de 1980. Mientras tanto, su nieto Nicolás Covarrubias también se desempeña como infante de marina.

Covarrubias, Covarrubias Jr. y el nieto de Covarrubias fueron honrados por la organización de veteranos de la Legión Americana en noviembre.

### El sabor de Nuevo México llega a Denver

El nativo de Denver Northside, Ervin Lucero, se enamoró de la comida de Nuevo México cuando se mudó a Albuquerque durante seis años. Cuando regresó a Denver en el 2021, estaba listo para llevar esa comida a aquellos que quieren la auténtica cocina de Nuevo México.

Durante el verano, Lucero abrió Nana's Cocina Authentic New Mexican Cuisine en Plaza 38, ubicado en 3550 W. 38th Ave. El restaurante sirve chile verde y rojo hechos con vainas de chile rojo de Nuevo México. Otros platos incluyen una hamburguesa de Nuevo México, tacos Navajo, frito pies, burritos, biscochitos y mucho más.

Gracias a las muchas organizaciones que aparecen en Unique Gifts para las fiestas que comienzan a fines de noviembre y que brindan servicios a la comunidad. *La Voz* se esfuerza por resaltar a los que se pasan por alto. Las ideas y contribuciones de nuestros lectores a nuestros esfuerzos siempre son bienvenidas.



**Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.**

Enrollment assistance is available.

**Salud brinda médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia saludables.**

La asistencia de inscripción está disponible.

Aurora	Fort Collins	Longmont
Brighton	Fort Lupton	Sterling
Commerce City	Fort Morgan	Trinidad
Estes Park	Frederick	

**303-MYSALUD (697-2583)**

[saludclinic.org](http://saludclinic.org)

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

# State issues report on its statewide tour to discuss climate change

**Health Department leads Colorado agencies in gathering feedback to enhance local and state coordination to reduce pollution and invest in energy infrastructure**

In collaboration with several state agencies, the Colorado Department of Public Health and Environment's Air Pollution Control Division has published a report following its statewide climate change listening tour. During sessions, Colorado residents shared their experiences with climate change and discussed opportunities for state and local collaboration. The state completed the tour to make sure everyone has a seat at the table and their ideas are heard. The state included their feedback in Colorado's plans to further address climate change.

"Whether it's actions by the governor in partnership with the legislature or through all our agencies, the state has already been working hard to implement measures to manage the critical issue of climate change, but we know there's more we can do," said Trisha Oeth, director of environmental health and protection at CDPHE. "We held these listening sessions to meet people where they are at, in their communities, and we're turning that feedback into action. We heard directly from underrepresented and historically disproportionately impacted communities."

"Governor Polis is focused on transitioning to 100% renewable energy by 2040 and we are well on our way so it's important that we hear from residents about their experiences and concerns to ensure that the renewable energy economy works for all Coloradans," said Colorado

Energy Office Executive Director Will Toor. "This listening tour provided valuable insight to help us develop an energy economy that is not only cleaner, but also prioritizes equity and justice for Colorado's disproportionately impacted communities."

Between April and June of 2022, state staff held two virtual and seven in-person sessions in Greeley, Aurora, Montrose, Durango, Pueblo, Trinidad, and Lamar. The Air Pollution Control Division led the project, with involvement from the department's Environmental Justice Program and other state agencies. Those include the Colorado Energy Office, Department of Transportation, Department of Agriculture, Department of Natural Resources, and the Public Utilities Commission. A local non-profit organization facilitated the workshops and prepared the report published today. To reach a wider audience, staff offered Spanish interpretation during all sessions and provided written materials in both English and Spanish. About 120 Coloradans in total participated.

During the workshops, participants prioritized issue areas most important to their particular community. They discussed prioritizing policies in several sectors, including energy, public health, housing, agriculture, water, and transportation. Participants also discussed strategies to address climate change. Across Colorado, the following main strategies emerged:

- **Education and outreach.** Participants saw opportunities for a greater emphasis on education about the impacts of climate change. Participants also

saw opportunities for more outreach on local, state, and federal incentives and programs to invest in solutions that reduce pollution and reduce energy costs.

- **Environmental justice.** Many community members wanted to see continued attention to communities historically overburdened by air pollution. This aligns with state law and the federal government's Justice40 Initiative.
- **Holistic and tailored solutions.** Participants wanted to see solutions that further bridge local priorities with state programs, recognizing the differing needs between communities across Colorado.

The state has already begun taking action on recommendations from the climate change listening sessions. For example, the state incorporated community input in its priority action plan. It is available in both English and Spanish. The state will continue to update the priority action plan and make adjustments as needed. Feedback from these listening sessions will also help inform the update to the Greenhouse Gas Roadmap. The state will offer more opportunities to get involved in developing the new roadmap and other plans to address climate change.

For a more detailed summary of the tour and a complete breakdown of each workshop, see the full report on the Air Pollution Control Division's website. It is available in both English and Spanish.

**SOURCE: COLORADO OFFICE OF COMMUNICATIONS**

## Estado publica informe sobre su gira a nivel estatal para intercambiar ideas acerca del cambio climático

**El Departamento de Salud guía a las agencias de Colorado con el fin de reunir los comentarios del público y alcanzar un mayor grado de coordinación a nivel local y estatal, reducir la contaminación e invertir en la infraestructura energética**

Tras finalizar su gira a nivel estatal para escuchar las ideas de las comunidades sobre el cambio climático,

la División de Control de la Contaminación del Aire del Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado publicó un informe en colaboración con varias agencias estatales. Durante las sesiones de la gira, los habitantes de Colorado hablaron de sus experiencias con el cambio climático y plantearon algunas oportunidades de colaboración a nivel estatal y local. El Estado llevó a cabo

esta gira para asegurarse de que todos pudieran participar y hacer oír sus voces. El Estado incluyó las recomendaciones de las comunidades en los planes que Colorado está formulando el para continuar abordando el cambio climático.

"Ya sea que se trate de las medidas que toma el gobernador en colaboración con la legislatura o a través de todas

CONTINUA EN PÁGINA 8 >>



**1. VACUNAR**  
**2. CELEBRA**  
**¡PREPÁRATE PARA LAS FIESTAS!**

**La vacuna COVID-19 actualizada protege contra la actual variante ómicron del virus. Cualquier persona de 5 años o más puede recibir una dosis ómicron de forma gratuita al menos dos meses después de terminar su serie primaria o de recibir su dosis más reciente. Mantente sano esta temporada. Ponte la vacuna actualizada lo antes posible.**

- ➔ Puedes recibir la vacuna actualizada dos meses o más después de tu última vacuna contra COVID-19.
- ➔ Puedes recibir la vacuna ómicron COVID-19 actualizada al mismo tiempo que otras vacunas como la de la gripe influenza.
- ➔ Puedes recibir una vacuna ómicron actualizada que sea diferente de tus dosis anteriores.
- ➔ Si has recibido la vacuna contra el COVID-19, debes recibir la vacuna ómicron COVID-19 actualizada.
- ➔ Los niños pueden recibir la vacuna ómicron COVID-19 actualizada. La FDA ya autorizó la vacuna actualizada de Pfizer para niños a partir de 5 años y la de Moderna para niños a partir de 6 años.

Encuentra una clínica de vacunas visitando [covid19.colorado.gov/espanol](https://covid19.colorado.gov/espanol)

## 4 OF SPECIAL INTEREST

### Public input sought by Colorado Public Utilities Commission

The PUC is seeking public input on Atmos Energy Corporation's request to increase rates charged to all customers.

Last Aug. 5, Atmos requested approval from the PUC to increase its annual revenues by approximately \$7.7 million through higher rates. The primary drivers of the proposed rate increase are \$33.4 million of utility system investments not recovered through Atmos' System Safety and Integrity Rider (SSIR); higher operation and maintenance expenses (such as wages and benefits), which have increased annually by \$2.9 million; and an estimated \$750,000 in rate case expenses.

Atmos also requests to extend the SSIR for five additional years through 2028. The SSIR presently provides Atmos approximately \$56.75 million in annual revenue. The SSIR is designed to allow Atmos to more timely recover its costs of replacing aging pipeline infrastructure rather than having to file rate cases each year to do so.

If left unchanged by the PUC, the rates proposed in August would be:

- 8-9 percent increase for residential customers
- 0.5-0.9 percent increase for small commercial and commercial customers
- 0.5 percent increase for irrigation customers; and
- 2.1 percent increase for transportation customers

If extended, the SSIR could further increase residential customers' bills by up to 2.5 percent per year.

Higher rates, if approved by the PUC, are presently scheduled to go into effect on May 13, 2023.

The PUC has scheduled a public comment hearing on

## LA VOZ Bilingüe

the rate increase proposed by Atmos on:

- January 3, 2023, from 11:30 to 1:30 p.m. (<https://bit.ly/3Gjgq3E>)

To register to comment during the public hearing, please click here: <https://bit.ly/3WGuxUi>.

For more information on the proceeding, please visit: (<https://bit.ly/3hLGwkQ>) Proceeding No. 22AL-0348G.

In addition, members of the public can submit written comments:

By clicking on the "FILE A COMMENT OR COMPLAINT" link on the Commission's website at <https://puc.colorado.gov/>

1. Through the Commission's E-Filing System at
2. <https://www.dora.state.co.us/pls/efi/EFI.homepage>;
3. By emailing [dora\\_puc\\_website@state.co.us](mailto:dora_puc_website@state.co.us); or,
4. By mailing comments to Colorado Public Utilities Commission, 1560 Broadway, Suite 250, Denver, CO 80202. Members of the public can also call 303.869.3490 to leave oral comments (English and Spanish options).

The PUC strives to accommodate all members of the public at its hearings and meetings by providing services for foreign language users and persons with disabilities upon receipt of a reasonable accommodation request. Requests for such accommodations should be made at least one week prior to the event by completing the Language Access Form (<https://bit.ly/3vj4gig>). Requests can also be made directly by contacting Holly Bise at 303.894.2024 or by emailing [holly.bise@stateco.us](mailto:holly.bise@stateco.us).

### La Comisión de Servicios Públicos de Colorado solicita la opinión del público

PUC está buscando información pública sobre la solicitud de Atmos Energy Corporation de aumentar las tarifas cobradas a todos los clientes.

El pasado 5 de agosto, Atmos solicitó la aprobación de la PUC para aumentar sus ingresos anuales en aproximadamente 7.7 millones de dólares a través de tasas más altas. Los principales impulsores del aumento de la tasa propuesto son 33.4 millones de dólares en inversiones en sistemas de servicios públicos no recuperadas a través de Atmos' System Safety and Integrity Rider (SSIR); mayores gastos de operación y mantenimiento (como salarios y beneficios), que han aumentado anualmente en 2.9 millones de dólares; y un estimado de 750,000 dólares en gastos de casos de tarifas.

Atmos también solicita extender el SSIR por cinco años adicionales hasta 2028. El SSIR proporciona actualmente a Atmos aproximadamente 56.75 millones de dólares en ingresos anuales. SSIR está diseñado para permitir a Atmos recuperar de manera más oportuna sus costos de reemplazar la infraestructura de tuberías desgastadas en lugar de tener que presentar casos de tarifas cada año para hacerlo.

Si la PUC se deja sin cambios, las tasas propuestas en agosto serían:

- Aumento del 8-9 por ciento para los clientes residenciales
- Aumento del 0.5 al 0.9 por ciento para pequeños clientes comerciales y comerciales
- Aumento del 0.5 por ciento para los clientes de riego; y
- Aumento del 2.1 por ciento para los clientes de transporte

Si se extiende, el SSIR podría aumentar aún más las facturas de los clientes residenciales hasta en un 2.5 por ciento anual.

Las tarifas más altas, si son aprobadas por la PUC, están actualmente programadas para entrar en vigor el 13 de mayo de 2023.

La PUC ha programado una audiencia pública de comentarios sobre el aumento de la tasa propuesto por Atmos en:

- 3 de Ene. del 2023, de 11:30 a.m. 1:30 p.m. (<https://bit.ly/3Gjgq3E>)

Para registrarse para hacer comentarios durante la audiencia pública, por favor haga clic aquí: <https://bit.ly/3WGuxUi>.

Para obtener más información sobre el procedimiento, por favor visite: (<https://bit.ly/3hLGwkQ>) Procedimiento No. 22AL-0348G.

Además, los miembros del público pueden enviar comen-

December 28, 2022

## Our Government Nuestro Gobierno



### White House

President Joseph R. Biden, Jr. declared that an emergency exists in the State of New York and ordered Federal assistance to supplement State and local response efforts due to the emergency conditions resulting from a severe winter storm beginning on December 23, 2022, and continuing.

### Casa Blanca

El presidente Joseph R. Biden, Jr. declaró que existe una emergencia en el estado de Nueva York y ordenó asistencia federal para complementar los esfuerzos de respuesta estatales y locales debido a las condiciones de emergencia resultantes de una severa tormenta de invierno que comenzó el 23 de diciembre del 2022 y continúa.



### Colorado Governor

Governor Polis visited warming centers and shelters providing critical support to people in Colorado during the extreme cold weather this week. The Polis administration acted swiftly and thoroughly to prepare for the extreme weather, keep people safe, and save lives, and the state has provided around the clock support to local governments and municipalities. Governor Polis expressed his appreciation to the hard-working volunteers, staff, and National Guard service members supporting the warming centers and shelters, and delivered gifts to children at the sites to ensure they had a small gift to open this holiday season.

### Gobernador de Colorado

El gobernador Polis visitó centros de calentamiento y refugios que brindaron un apoyo crítico a las personas en Colorado durante el clima extremadamente frío de esta semana. La administración de Polis actuó rápida y exhaustivamente para prepararse para el clima extremo, mantener a las personas seguras y salvar vidas, y el estado ha brindado apoyo las 24 horas del día a los gobiernos locales y municipios. El gobernador Polis expresó su agradecimiento a los trabajadores voluntarios, el personal y los miembros del servicio de la Guardia Nacional que apoyan los centros de calentamiento y refugios, y entregó obsequios a los niños en los sitios para asegurarse de que tuvieran un pequeño obsequio para abrir esta temporada navideña.



### Denver Mayor

Denver continues to manage a reception center and two congregate emergency shelters for migrants and asylum-seekers arriving in the city. Denver is also preparing a limited-service overflow site to meet temporary needs for shelter, should demand exceed capacity on any given night. Medical and non-medical volunteers are needed to help staff Denver's emergency migrant shelters. All volunteers must pass a background check to be eligible. For more information or to apply, visit [Denvergov.org/OEM](http://Denvergov.org/OEM).

### Alcaldé de Denver

Denver continúa administrando un centro de recepción y dos refugios de emergencia colectivos para migrantes y solicitantes de asilo que llegan a la ciudad. Denver también está preparando un sitio de desbordamiento de servicio limitado para satisfacer las necesidades temporales de refugio, en caso de que la demanda supere la capacidad en una noche determinada. Se necesitan voluntarios médicos y no médicos para ayudar al personal de los refugios de emergencia para migrantes de Denver. Todos los voluntarios deben pasar una verificación de antecedentes para ser elegibles. Para obtener más información o para presentar una solicitud, visite [Denvergov.org/OEM](http://Denvergov.org/OEM).

tarios por escrito:

1. Haciendo clic en el enlace "FILE A COMMENT OR COMPLAINT" (ENVÍE UN COMENTARIO

# LA VOZ

BILINGÜE

LA VOZ is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 48 years of continuous publication. La Voz is published by La Voz Publishing Company, Inc.

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

#### Publisher/Editor

Pauline Rivera

#### Contributing Writers

David Conde  
Ernest Gurulé  
Joseph Rios  
Brandon Rivera

#### Contributing Photographers

Daryl Padilla

#### Production & Social Media

Brandon Rivera

#### Classified Sales

Romelia Ulibarri

#### Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

• Phone: 303-936-8556

Editorial/Classifieds Fax : 720-889-2455

Editorial Email: [news@lavozcolorado.com](mailto:news@lavozcolorado.com)

Display Ads Email: [advertising@lavozcolorado.com](mailto:advertising@lavozcolorado.com)

Classifieds Email: [classsales@lavozcolorado.com](mailto:classsales@lavozcolorado.com)

Arts & Entertainment Email: [attractions@lavozcolorado.com](mailto:attractions@lavozcolorado.com)

#### DEADLINES

Display Advertising .....Fri., 4 p.m.

Classified Advertising .....Fri., 4 p.m.

News, Features, Photos .....Fri., 4 p.m.



CONTINUA EN PÁGINA 10 >>

# EL MUNDO

## A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

**JOSEPH RIOS**

### Africa

**Al-Shabaab militants release hostages** - The militant group Al-Shabaab released fourteen Iranian fishermen who were held hostage for years. The hostages were flown back to Iran and were welcomed back in a ceremony at an airport. The group was freed after negotiations with government officials, tribal chiefs, and Somali elders, according to an Iranian news agency.

**Ethiopia targets hyenas** - Ethiopia is planning to track down deadly hyenas because of a spike in hyena attacks on humans in the country's capital of Addis Ababa. Over the past two years, eight people have been killed in the city by the animals, including children and older adults. The expansion of housing and logging has led to the increase in attacks.

### Asia

**North Korean drone reaches across border** - South Korean military officials announced that five North Korea drones flew over the two countries' shared border. In the past, North Korean drones have crossed the border. Tensions on the Korean peninsula have increased recently. North Korea has conducted a record number of missile tests this year. South Korea said the drones violated its airspace.

**China stages military incursion** - At least 71 Chinese air force planes entered Taiwan's air defense identification zone. It is one of China's biggest incursions so far around seas and skies near Taiwan. China sees Taiwan as a breakaway province that it will eventually reunite, despite Taiwan being self-ruled. The two countries have seen tensions increase in recent months. China said it flew its air force planes in response to "provocation" from the United States and Taiwan.

### Europe

**Pub shooting leaves one dead in England** - Police are searching for a gunman who is accused of fatally shooting a woman at a pub on Christmas Eve. Numerous others were also injured in the incident, according to local police. The pub was described as busy at the time of the incident and full of young people. Police described the incident as "despicable" and "heartbreaking."

**Pope says world suffering a "famine**

**of peace"** - During his annual Christmas day message at the Vatican, Pope Francis called for an end to the "senseless war" in Ukraine. He said the world is suffering from a "famine of peace" and also discussed other conflicts and humanitarian crises in the Middle East, Myanmar, Haiti, and the Sahel region of Africa. The Pope's message marked his 10th Christmas Day address since he assumed the position.

### Latin America

**Bombing plot stopped at inauguration in Brazil** - Police in Brazil arrested a man who was planning to detonate an explosive device ahead of the inauguration of President-elect Luiz Inácio Lula da Silva. The suspect said he planned the bombing with other supports of Brazil President Jair Bolsonaro. The device was planted in a fuel truck near an airport, but it didn't go off.

**Argentina torturer sentenced to jail** Mario Sandoval, a former policeman in Argentina, was sentenced to 15 years in prison for his role at one of the country's most notorious torture centers. He was found guilty of abducting and torturing a student named Hernán Abriata, who disappeared in the 1970's and is presumed dead. Sandoval fled Argentina after the military rule and was working as a professor at a university in France before being extradited in 2019.

### North America

**Decline in Canadian polar bears** Canada's polar bear population dropped by 27 percent in five years, according to a government report. Around 618 animals lived in the western Hudson Bay area last year. That number is down from the 842 animals who lived in the area in 2016. By 2050, scientists believe the length of the season when there is no ice could push polar bears to starvation.

**Native Americans in South Dakota snowed in** - Native American tribal leaders are asking for vital supplies needed for snowed-in communities at the Pine Ridge Indian Reservation. The area is buried in more than 30 inches of snow, and winds have stacked snow drifts 12 feet high. The state is planning to deploy the National Guard. An attorney for the reservation told the Darsha Dodge Rapid City Journal that she's seen some residents burning clothes in their wood stove because they couldn't access wood.

### África

**Militantes de Al-Shabaab liberan rehenes** - El grupo militante Al-Shabaab liberó a catorce pescadores iraníes que habían sido rehenes durante años. Los rehenes fueron trasladados en avión de regreso a Irán y fueron recibidos con una ceremonia en un aeropuerto. El grupo fue liberado luego de negociaciones con funcionarios gubernamentales, jefes tribales y ancianos somalíes, según una agencia de noticias iraní.

**Etiopía apunta a las hienas** - Etiopía planea rastrear hienas mortales debido a un aumento en los ataques de hienas contra humanos en la capital del país, Addis Ababa. En los últimos dos años, los animales han matado a ocho personas en la ciudad, incluidos niños y adultos mayores. La expansión de la vivienda y la tala ha provocado el aumento de los ataques.

### Asia

**Dron norcoreano cruza la frontera** Funcionarios militares de Corea del Sur anunciaron que cinco aviones no tripulados de Corea del Norte sobrevolaron la frontera compartida de los dos países. En el pasado, los drones de Corea del Norte cruzaron la frontera. Las tensiones en la península de Corea han aumentado recientemente. Corea del Norte ha realizado un número récord de pruebas de misiles este año. Corea del Sur dijo que los drones violaron su espacio aéreo.

**China realiza incursión militar** - Al menos 71 aviones de la fuerza aérea china ingresaron a la zona de identificación de defensa aérea de Taiwán. Es una de las incursiones más grandes de China hasta ahora en los mares y cielos cerca de Taiwán. China ve a Taiwán como una provincia disidente que eventualmente reunirá, a pesar de que Taiwán se autogobierna. Los dos países han visto aumentar las tensiones en los últimos meses. China dijo que voló sus aviones de la fuerza aérea en respuesta a la "provocación" de Estados Unidos y Taiwán.

### Europa

**Tiroteo en pub deja un muerto en Inglaterra** - La policía está buscando a un hombre armado acusado de matar a tiros a una mujer en un pub en Nochebuena. Otros también resultaron heridos en el incidente, según la policía local. El pub fue descrito como ocupado en el momento del incidente y lleno de gente joven. La policía describió el incidente como «despreciable» y «desgarrador».

**El Papa dice que el mundo sufre una "hambruna de paz"** - Durante su

mensaje anual de Navidad en el Vaticano, el Papa Francisco pidió el fin de la "guerra sin sentido" en Ucrania. Dijo que el mundo está sufriendo una "hambruna de paz" y también se refirió a otros conflictos y crisis humanitarias en el Medio Oriente, Myanmar, Haití y la región del Sahel en África. El mensaje del Papa marcó su décimo discurso de Navidad desde que asumió el cargo.

### Latinoamérica

**Atentado detenido en inauguración en Brasil** - La policía de Brasil arrestó a un hombre que planeaba detonar un artefacto explosivo antes de la toma de posesión del presidente electo Luiz Inácio Lula da Silva. El sospechoso dijo que planeó el atentado con otros partidarios del presidente de Brasil, Jair Bolsonaro. El dispositivo se colocó en un camión de combustible cerca de un aeropuerto, pero no se disparó.

**Torturador argentino condenado a prisión** - Mario Sandoval, un ex policía en Argentina, fue sentenciado a 15 años de prisión por su papel en uno de los centros de tortura más notorios del país. Fue declarado culpable de secuestrar y torturar a un estudiante llamado Hernán Abriata, quien desapareció en la década de 1970 y se presume muerto. Sandoval huyó de Argentina después del gobierno militar y trabajaba como profesor en una universidad en Francia antes de ser extraditado en el 2019.

### Norteamérica

**Disminución de los osos polares canadienses** - La población de osos polares de Canadá se redujo en un 27 por ciento en cinco años, según un informe del gobierno. Alrededor de 618 animales vivían en el área occidental de la Bahía de Hudson el año pasado. Ese número está por debajo de los 842 animales que vivían en el área en el 2016. Para el 2050, los científicos creen que la duración de la temporada cuando no hay hielo podría llevar a los osos polares a la inanición.

**Nativos americanos en Dakota del Sur nevados** - Los líderes tribales nativos americanos están pidiendo suministros vitales necesarios para las comunidades nevadas en la reserva india de Pine Ridge. El área está enterrada en más de 30 pulgadas de nieve y los vientos han acumulado montones de nieve de 12 pies de altura. El estado planea desplegar la Guardia Nacional. Una abogada de la reserva le dijo al Darsha Dodge Rapid City Journal que ha visto a algunos residentes quemando ropa en su estufa de leña porque no podían acceder a la leña.

# MeL Mundo

# America, still 'the shining city on the hill'



David Conde

2022 was a very challenging year for everyone. The most difficulty faced by families was an inflationary wave that appears to be decreasing but nevertheless felt deeply especially at the grocery store. Inflation to this degree has not happened for decades. The last time I felt it like this was during the Jimmy Carter administration.

I remember purchasing a condominium just before prices began to spiral. The effect of that climb was to make my mortgage less expensive since I was paying with inflated money.

Things like this happen because of what we decide to do with our lives as individuals and as a society. For example, seeing the reality of COVID 19 devastating our economic system, we made the choice of pumping trillions of dollars into individual and institutional hands in order to spend and maintain market viability.

At the same time, we created the ingredients for inflation. In hindsight, it would have been more prudent to have responded to the COVID 19 devastation by authorizing the needed infrastructure financing earlier rather than later and make better use of the allocated resources.

## Estados Unidos, todavía 'the shining city on the hill'

El 2022 fue un año muy desafiante para todos. La mayor dificultad que enfrentaron las familias fue una ola inflacionaria que parece estar disminuyendo pero que, sin embargo, se sintió profundamente, especialmente en la tienda de comestibles.

La inflación a este grado no ha ocurrido durante décadas. La última vez que me sentí así fue durante la administración de Jimmy Carter. Recuerdo haber comprado un condominio justo antes de que

In a sense, the more significant problems are created by people in the public sector or in our private lives. Because these are people issues, they tend not to have a permanent solution.

In other words, most people problems cannot be solved, only managed. That is the view we should have going forward in order not to be disappointed with the "answers" we create.

2023 promises more of the same challenges we have experienced in the past with others added here and there. Of most immediate concern is the health and welfare of our youngest and oldest members of the community.

We should look to maintain and enhance Social Security and Medicare for our elderly as well as medical benefits for our veterans as we seem to be constantly sending soldiers to war around the world.

Our children should also be a priority, especially in the area of healthcare and the improvement of early childhood and K-12 educational systems that is very much broken.

Second, there is a need to take more seriously and do everything we can to save our climate. The pre-Christmas storm that affected the whole country ought to be an immediate reminder that things are going to get worse and that we should be prepared to turn things around as soon as possible.

los precios comenzaran a subir. El efecto de esa subida fue hacer que mi hipoteca fuera menos costosa ya que estaba pagando con dinero inflado.

Cosas como esta suceden debido a lo que decidimos hacer con nuestras vidas como individuos y como sociedad. Por ejemplo, al ver la realidad del COVID 19 devastando nuestro sistema económico, tomamos la decisión de inyectar billones de dólares en manos individuales e institucionales para gastar y mantener la viabilidad del mercado.

Al mismo tiempo, creamos los ingredientes para la inflación. En retrospectiva, habría sido más prudente haber respondido a la devastación de COVID 19 autorizando el financiamiento de infraestructura necesario más temprano que tarde y hacer un mejor uso de los recursos asignados.

En cierto sentido, los problemas más significativos los crean personas del sector público o de nuestra vida privada. Debido a que estos son problemas de personas, tienden a no tener soluciones permanentes.

En otras palabras, la mayoría de los problemas de las personas no se pueden resolver, solo gestionar. Esa es la visión que deberíamos tener en el futuro para no decepcionarnos con las "respuestas" que creamos.

El 2023 promete más de los mismos desafíos que hemos experimentado en el pasado con otros agregados aquí y allá. La preocupación más inmediata es la salud y el bienestar de nuestros miembros más jóvenes y mayores de la comunidad.

Deberíamos tratar de

Third, the mid-term elections have again demonstrated that a significant portion of the Republican Party has largely gone rogue and it is affecting our political system and most of all, our democracy. We need to work to diminish the power of extremism in both political parties so that common sense approaches to problem solving and problem management can be effective.

Fourth, we should make it clear to ourselves that the United States is the global leader and we need to exercise that leadership for the good of the world rather than retrench and isolate especially when we are needed the most.

Ukraine is a perfect example of that responsibility. Under the previous administration we diminished the unity of NATO and had to rely on exhaustive intelligence and diplomacy to reunite the alliance in the face of Russian aggression.

Ukraine has become an international symbol of the challenge to conserve democracy threatened by tyranny.

Finally, we should again come to terms with the notion that America is the "shining city on a hill." It is essential to continue as the beacon of democracy.

Happy New Year.

David Conde, Senior Consultant  
for International Programs

mantener y mejorar el Seguro Social y Medicare para nuestros ancianos, así como los beneficios médicos para nuestros veteranos, ya que parece que enviamos constantemente soldados a la guerra en todo el mundo.

Nuestros niños también deben ser una prioridad, especialmente en el área de la atención médica y la mejora de los sistemas educativos de la primera infancia y K-12 que están muy deteriorados.

En segundo lugar, es necesario tomar más en serio y hacer todo lo posible para salvar nuestro clima. La tormenta previa a la Navidad que afectó a todo el país debería ser un recordatorio inmediato de que las cosas van a empeorar y que debemos estar preparados para cambiar las cosas lo antes posible.

En tercer lugar, las elecciones de mitad de período han vuelto a demostrar que una parte importante del Partido Republicano se ha vuelto en gran medida rebelde y está afectando a nuestro sistema político y, sobre todo, a nuestra democracia. Necesitamos trabajar para disminuir el poder del extremismo en ambos partidos políticos para que los enfoques de sentido común para la resolución y el manejo de problemas puedan ser efectivos.

En cuarto lugar, debemos aclararnos a nosotros mismos que Estados Unidos es el líder mundial y que debemos ejercer ese liderazgo por el bien del mundo en lugar de atrincherarnos y aislarnos, especialmente cuando más se necesita.

Ucrania es un ejemplo perfecto de esa responsabilidad. Bajo la administración anterior disminuimos la unidad de la OTAN y tuvimos que depender de inteligencia y diplomacia exhaustivas para reunir la alianza frente a la agresión rusa. Ucrania se ha convertido en un símbolo internacional del desafío de conservar la democracia amenazada por la tiranía.

Finalmente, deberíamos volver a aceptar la noción de que Estados Unidos es la "ciudad brillante en una colina". Es fundamental seguir siendo el faro de la democracia.

Feliz Año Nuevo!

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of La Voz Bilingüe. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de La Voz Bilingüe. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com

# SOUTHERN COLORADO

## El Sur de Colorado



## Looking back at Pueblo and southern Colorado's 2022

ERNEST GURULÉ

For outsiders, the state of Colorado is Denver, the metro area and parts of the Front Range extending from Fort Collins in the north to Colorado Springs in the other direction. But for those who call Colorado home, the state is so much more, geographically, culturally, economically and politically.

Pueblo County, once home to the largest steel mill west of the Mississippi River, may soon be home to the biggest wind turbine manufacturing plant in the world. The city and CS Wind, a South Korean company, are working out the final details to expand the current operation which may one day include a tripling of its workforce to as many as a thousand employees.

Being southern Colorado's largest population center and economic hub, Pueblo city government announced that there will be no interruption in air service with Southern Airways stepping to replace SkyWest as a regional carrier. Despite being a smaller market, Pueblo Memorial Airport serves more than 8,000 passengers each year though prior to the pandemic, that figure exceeded 11,000. There will be no interruption in service with the new airline set to begin operations on January 1st.

With a new year beginning, Puebloan Dru Spinuzzi will once again begin her efforts to educate and alert people on the importance of bees. Spinuzzi is one of southern Colorado's swarm commanders, a designation for individuals who teach the A-Z on nature's pollinators. Each winter presents a new threat to bee populations and the recent weather bomb cyclone which hit Colorado and nearly the whole country may have been even more devastating than previous winters. No word yet on the latest seasonal assault but, said Spinuzzi, educating her part of the state has paid off. "Populations are up," and dangerous parasites that



La Voz Staff Photo

threaten bees are down, she told La Voz Colorado last spring.

While Flora Archuleta is not a name well known in the metro area, it's one that thousands know in the San Luis Valley. Archuleta, a lifelong Valley resident, is Executive Director of the San Luis Valley Immigrant Resource Center. Without her, migrant workers would be challenged to navigate the serpentine path to legal work status. Employers who depend on these workers would also find themselves in a bind. Everyday, Archuleta helps immigrant men and women renew work permits, complete complex documents that aid in remaining on the right side of immigration laws and educate this workforce on political asylum and amnesty options. Archuleta guesses that over the years, she has helped a couple of generations of immigrants. "They stop me all over the place," she said, often introducing new children to her or, in some cases, even new grandchildren.

It may be hard to describe how much a person can love their dog. But one way to show your pooch is through food and treats. While struggling through the pandemic as a respiratory therapist, Puebloan Desiree Vigil found the perfect way to escape the gloom and get closer to her pets.

## Mirando hacia atrás a Pueblo y el sur de Colorado 2022

Para los forasteros, el estado de Colorado es Denver, el área metropolitana y partes de Front Range se extienden desde Fort Collins en el norte hasta Colorado Springs en la otra dirección. Pero para aquellos que llaman hogar a Colorado, el estado es mucho más, geográfica, cultural, económica y políticamente.

El condado de Pueblo, que una vez fue el hogar de la planta siderúrgica más grande al oeste del río Mississippi, pronto podría ser el hogar de la planta de fabricación de turbinas eólicas más grande del mundo. La ciudad y CS Wind, una empresa de Corea del Sur, están trabajando en los detalles finales para expandir la operación actual, que algún día puede incluir triplicar su fuerza laboral hasta mil empleados.

Siendo el centro de población y centro económico más grande del sur de Colorado, el gobierno de la ciudad de Pueblo anunció que no habrá interrupción en el servicio aéreo con Southern Airways para reemplazar a SkyWest como aerolínea regional. A pesar de ser un mercado más pequeño, el Aeropuerto Pueblo Memorial atiende a más de ocho mil pasajeros cada año, aunque antes de la pandemia, esa cifra superaba los 11 mil. No habrá interrupción en el servicio con la nueva aerolínea que comenzará a operar el 1ro. de enero.

Con el comienzo de un nuevo año, el poblano Dru Spinuzzi comenzará una vez más sus esfuerzos para educar y alertar a las personas sobre la importancia de las abejas. Spinuzzi es uno de los comandantes de enjambres del sur de Colorado, una designación para las personas que enseñan de la A a la Z sobre los polinizadores de la naturaleza. Cada invierno presenta una nueva amenaza para las poblaciones de abejas y el reciente ciclón meteorológico que azotó Colorado y casi todo el país puede haber sido aún más devastador que los inviernos anteriores. Aún no se sabe nada sobre el último

asalto estacional pero, dijo Spinuzzi, educar a su parte del estado ha valido la pena. "Las poblaciones han aumentado", y los parásitos peligrosos que amenazan a las abejas han disminuido, le dijo a La Voz Colorado la primavera pasada.

Si bien Flora Archuleta no es un nombre muy conocido en el área metropolitana, es uno que miles conocen en el Valle de San Luis. Archuleta, residente del Valle de toda la vida, es directora ejecutiva del Centro de Recursos para Inmigrantes del Valle de San Luis. Sin ella, los trabajadores migrantes tendrían el desafío de navegar por el camino serpenteante hacia el estatus laboral legal. Los empleadores que dependen de estos trabajadores también se encontrarían en un aprieto. Todos los días, Archuleta ayuda a hombres y mujeres inmigrantes a renovar permisos de trabajo, completar documentos complejos que ayudan a permanecer del lado correcto de las leyes de inmigración y educar a esta fuerza laboral sobre las opciones de asilo político y amnistía. Archuleta supone que a lo largo de los años ha ayudado a un par de generaciones de inmigrantes. "Me detienen por todas partes", dijo, y a menudo le presentan nuevos hijos o, en algunos casos, incluso nuevos nietos.

Puede ser difícil describir cuánto puede amar una persona a su perro. Pero una forma de mostrarle a tu perro es a través de la comida y las golosinas. Mientras luchaba contra la pandemia como terapeuta respiratoria, la poblana Desiree Vigil encontró la manera perfecta de escapar de la oscuridad y acercarse a sus mascotas. "Durante COVID", dijo, "fue muy difícil tener poco personal. A todos les faltaba bañarse, equipo, camas y dónde colocar a las personas. Fue bastante loco". El negocio era el escape perfecto en su propia cocina. Ella creó <Des's Delightful Dog Treats>, golosinas saludables y sabrosas, dijo, con ingredientes que sabía que eran buenos para ellos. Es un negocio boutique con todas las ventas real-

"During COVID" she said, "it was so hard being short-staffed. Everyone was so short on bathing, equipment, beds and where to put people. It was just pretty crazy." The business was the perfect escape in her own kitchen. She created 'Des's Delightful Dog Treats,' healthy and tasty treats, she said, with ingredients she knew were good for them. It's a boutique business with all sales made via the internet.

Pueblo Community College is trying to show that all it takes is a little effort to create a more sustainable world. PCC's Joe Waneka, Director of the Office of Facilities and Construction, leads the school's effort to boost its 'green profile.' It starts with the little things, he said. "You have to show them demonstrable levels" of conservation. For example, teach people that it takes as little as a month for a glass container to go from a recycling bin to a reusable container. PCC has undergone "a campus-wide retrofit," he said, one sparked by simple economics. "Our refuse costs jumped by thirty percent" over five years. By going green, he said, the school has saved \$450,000.

It's not just the holiday season when Puebloan Helen Benavidez battles the grinch, in this case, simple economics. Benavidez has run the Pueblo Soup Kitchen for nearly a decade and every day, when she's not the trail boss choreographing meal service for a couple of hundred customers, she's trying to figure out how to hustle the next day's or week's rations. The holiday season, she said, was her latest challenge. "I was a little panicked because we had not received any turkeys," she said of November's big meal. Luckily the city's Care and Share program came through.

Benavidez and her staff--three full time employees, and eight to ten volunteers--come to work each weekday and serve donuts and coffee for breakfast and a full noon time meal. But, she said, she's being stretched thin with donations problematic and a clientele growing by the week.

izadas a través de Internet.

Pueblo Community College está tratando de demostrar que todo lo que se necesita es un pequeño esfuerzo para crear un mundo más sostenible. Joe Waneka de PCC, Director de la Oficina de Instalaciones y Construcción, lidera el esfuerzo de la escuela para impulsar su <perfil verde>. Comienza con las pequeñas cosas, dijo. "Hay que mostrarles niveles demostrables" de conservación. Por ejemplo, enséñeles a las personas que se necesita tan solo un mes para que un recipiente de vidrio pase de un contenedor de reciclaje a un recipiente reutilizable. PCC ha sido objeto de "una modernización en todo el campus", dijo, una provocada por la economía simple. "Nuestros costos de basura aumentaron un treinta por ciento" durante cinco años. Al volverse verde, dijo, la escuela ha ahorrado 450 mil dólares.

No es solo la temporada navideña cuando la poblana Helen Benavidez lucha contra el grinch, en este caso, la economía simple. Benevidéz ha dirigido Pueblo Soup Kitchen durante casi una década y todos los días, cuando no es la jefa del sendero coreografiando el servicio de comidas para un par de cientos de clientes, está tratando de descubrir cómo apresurar las raciones del día siguiente o de la semana. La temporada navideña, dijo, fue su último desafío. "Tenía un poco de pánico porque no habíamos recibido ningún pavo", dijo sobre la gran comida de noviembre. Afortunadamente, el programa Care and Share de la ciudad llegó.

Benavidez y su personal---tres empleados de tiempo completo y de ocho a diez voluntarios---vienen a trabajar todos los días de la semana y sirven donas y café para el desayuno y una comida completa al mediodía. Pero, dijo, se está agotando con donaciones problemáticas y una clientela que crece semana a semana.

# 2022 enters with fury and exits with grace

CONTINUED FROM PAGE 1

setting off a chain reaction. Sparks, fed by moisture starved brush and fanned by growing winds, would create hundreds of tiny infernos that would dance unpredictably searching out new partners, creating new paths, each more voracious than another.

Firefighters from across the state fought the schizophrenic blaze until early January 1st when the fire was controlled.

Lost in the blaze were two lives along with irreplaceable memories and countless family possessions symbolizing entire lifetimes.

Today, a year after a real-time nightmare, many homeowners remain entangled with recalcitrant insurance companies and often difficult and intractable bureaucracies as they try and piece together their losses and lives.

In February, *La Voz Bilingüe* wrote about the start of a war that pitted superpower Russia against its one-time vassal state, Ukraine. Russia experts say the war was a world class blunder by Vladimir Putin, desirous of piecing back together a 20th century golden age when the then Soviet Union was an empire with control over countries spread across 11 time zones.

It has been reported that Putin was so confident of a quick victory, that he ordered soldiers to take with them dress uniforms to formally celebrate the victory. It's estimated the war has cost Russia a combined death and injured toll exceeding 100,000. Nearly eleven months since the war's beginning, Ukraine has shined a light on a badly trained and thoroughly outmaneuvered Russian military. Yet, the war goes on.

The announcement of a new grocery store is usually not headline news. But when it's the oldest grocery store in Colorado—opened before the first shot of the Civil War—it's a big deal. In March, *La Voz Bilingüe* wrote about R&R Grocery store in San Luis. The market was ready to shutter until a group of locals stepped in, won grant money

to refurbish the property and reopened the landmark store. New management christened it, the San Luis People's Market. It re-opened late last summer.

The name Wellington Webb is synonymous with Denver. As Mayor, his accomplishments are the stuff of legend. It was under his watch that DIA, the Pepsi Center, now Ball Arena, a new library all opened. In April, a statue bearing his likeness was unveiled inside the building that bears his name.

The following month, Webb's predecessor, Federico Peña, debuted his biography, "...Not Bad for a South Texas Boy..." Not bad, indeed! Peña's bio reads like 'the American dream.' After law school and a few years of practice in Texas, he came to Denver where his career took off. He served in the state legislature and in 1983 was elected the city's first ever Latino mayor. He served two terms. He would later serve in President Bill Clinton's Cabinet as Secretary of Transportation and later as Secretary of Energy.

As the 'summer of '22' began, gas prices were the topic of conversation across the country. The price per gallon also became a convenient rallying cry for Republican politicians taking aim at President Biden for the surge.

Average June per gallon gas prices were \$4.96—the highest ever. While gas prices are market set, Biden was an easy target. Since then, pump prices have steadily fallen and today average \$3.23. In Colorado, the average per gallon price is \$2.91 for unleaded.

Summer air travel made Denver International Airport the world's third busiest airport behind only Atlanta and Dallas-Fort Worth. The airport also had a new General Counsel. Denver native and Harvard Law School graduate, Everett Martinez was named to the position at the end of June. Among Martinez responsibilities will be overseeing real estate transactions, drafting contracts, securing bond financing and defending legal claims.

As the summer wound down, so too did the supply of drinking water for the city of Las Vegas, New Mexico. A

catastrophic one-two punch of drought-caused fires and violent summer rains left the city's water supply filthy with debris caused by nature's fury. At one point, the city was only thirty days from running dry. A temporary water pre-treatment fix has solved the problem, but a permanent solution must still be addressed.

As summer ended, Pueblo prepared for and executed southern Colorado's biggest fall celebration honoring the crop the city is best known for. For more than a quarter of a century, Pueblo's Chili and Frijoles Festival has celebrated the harvest each September. This year, more than 150,000 attended the Union Street event.

Also in Pueblo, the city signed an agreement with a South Korean company that may one day make Pueblo the world's largest manufacturer of wind turbine blades. CS Wind plans to expand in Pueblo and triple the company's current workforce. The South Korean company hopes to have a workforce of 1,100 when it's at full tilt.

Republicans expecting to paint the state and country red in November were left not quite empty handed but seriously disappointed. In Colorado, Democrats won every statewide office and, in the state's newest congressional district, Dr. Yadira Caraveo, became the first Latina and physician ever elected to Congress.

But November was marred, once again, by another mass shooting. This one at Club Q, a Colorado Springs LGBTQ nightspot. Five people were shot dead and another 26 wounded. A former Army officer, at the club that night with his wife, daughter and her boyfriend—who was killed—prevented an even higher toll when he wrestled the 22-year-old shooter to the ground.

At year's end, Denver's Regis University wrapped up the year with the appointment of Dr. Salvador Aceves as the school's first Latino president. Aceves will assume the title officially on January 1st.

*La Voz Bilingüe* wishes its readers a safe, happy and prosperous New Year. We look forward to serving you in 2023!

## Estado publica informe sobre su gira a nivel estatal para intercambiar ideas acerca del cambio climático

CONTINUA DE PÁGINA 3

nuestras agencias, el Estado ya ha estado trabajando con ahínco en la implementación de medidas para gestionar el tema crucial del cambio climático, pero sabemos que aún nos resta mucho por hacer", manifestó Trisha Oeth, directora de Salud Ambiental y Protección del CDPHE. "Mantuvimos estas sesiones de escucha para llegar a las personas en el lugar en que se encuentran, en sus comunidades, y estamos convirtiendo las ideas que nos transmitieron en acción. Escuchamos directamente las opiniones de las comunidades que no cuentan con la representación que les corresponde y que históricamente se han visto afectadas de manera desproporcionada".

'El gobernador Polis se ha enfocado en hacer la transición a energía 100 por ciento renovable para el año 2040 y, puesto que estamos bien encaminados para lograrlo, es importante que sepamos qué inquietudes tienen y qué experiencias han tenido los habitantes de Colorado, con el fin de garantizar que una economía basada en energía renovable funcione para todos los habitantes del Estado', expresó Will Toor, director ejecutivo de la Oficina de Energía de Colorado. 'Esta gira de escucha nos permitió adquirir valiosos conocimientos para el desarrollo de una economía energética que no solo sea más limpia, sino que también dé prioridad a la equidad y la justicia para las comunidades afectadas de manera desproporcionada de Colorado'.

Entre abril y junio de 2022, el personal del Estado tuvo dos sesiones a distancia y siete sesiones presenciales en Greeley, Aurora, Montrose, Durango, Pueblo, Trinidad y Lamar. La División de Control de la Contaminación del

Aire dirigió el proyecto, que contó con la participación del Programa de Justicia Ambiental y otras agencias estatales. Entre dichas agencias se incluyen la Oficina de Energía de Colorado, el Departamento de Transporte, el Departamento de Agricultura, el Departamento de Recursos Naturales y la Comisión de Servicios Públicos. Una organización local sin fines de lucro estuvo a cargo de organizar los talleres y redactó el informe que se publicó en el día de hoy. Con el fin de llegar a un público más amplio, el personal ofreció interpretación al español durante todas las sesiones y proporcionó materiales impresos, tanto en inglés como en español. Participaron unas 120 personas en total.

Durante los talleres, las y los participantes indicaron qué temas son más importantes y tienen prioridad para sus comunidades en particular. Se habló de dar prioridad a las políticas en varios sectores, incluyendo el sector energético, de salud pública, vivienda, agricultura, agua y transporte. Los participantes también propusieron distintas estrategias para hacer frente al cambio climático. Principalmente, se plantearon las siguientes estrategias en las distintas partes de Colorado:

- **Educación y extensión.** Las y los participantes identificaron oportunidades para que se ponga más énfasis en proporcionar educación sobre los impactos del cambio climático. También identificaron oportunidades para un mayor grado de divulgación de los incentivos y programas que existen a nivel local, estatal y federal para invertir en soluciones orientadas a disminuir la contaminación y los costos energéticos.

- **Justicia ambiental.** Muchos integrantes de la comunidad desean que se siga prestando atención a las comunidades que históricamente se han visto sobrecargadas por la contaminación atmosférica. Esto coincide con lo establecido en la ley estatal y la iniciativa Justice40 del gobierno federal.
- **Soluciones integrales y a la medida.** Los participantes desean ver soluciones que continúen creando un puente entre las prioridades a nivel local y los programas estatales, tomando en cuenta la diversidad de necesidades que tienen las distintas comunidades de Colorado.

El Estado ya ha comenzado a tomar medidas de acuerdo con las recomendaciones que surgieron de las sesiones de escucha sobre el cambio climático. Por ejemplo, el Estado incorporó los aportes que hizo la comunidad a su plan de acciones prioritarias. Este plan está disponible en inglés y en español. El Estado continuará actualizando el plan de acción y modificándolo en la medida en que sea necesario. Se tomará asimismo en cuenta la información obtenida en estas sesiones de escucha para actualizar la hoja de ruta sobre los gases de efecto invernadero. El Estado ofrecerá más oportunidades para participar en el desarrollo de la nueva hoja de ruta y en la elaboración de otros planes para hacer frente al cambio climático.

Para obtener un resumen más detallado de la gira y un análisis completo de cada uno de los talleres realizados, consulte el informe completo en la página web de la División de Control de la Contaminación del Aire. El informe está disponible en inglés y en español.

Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

Follow us

[www.facebook.com/lavozcolorado](http://www.facebook.com/lavozcolorado)



Follow us

@LaVozColorado







# Hackett parts ways with Broncos after blowout in L.A.

**BRANDON RIVERA**

Sunday set the stage for the events that followed on Monday. The Broncos were in L.A. on Sunday to face the Rams. L.A., who recently picked up quarterback (QB) Baker Mayfield from the Panthers after losing Matthew Stafford to a spinal cord contusion were coming off a loss to the Green Bay Packers last Monday night in Green Bay.

Mayfield's debuted with the Rams in their win over the Las Vegas Raiders the previous week. In Mayfield's third game as the Rams starting QB, he would face one of the league's top defenses, however, it was clear that Denver's defense wasn't prepared for what Mayfield and the Rams had to offer.

Within the first ten minutes of the game the Rams managed to score a field goal, and two touchdowns resulting from two interceptions thrown by Russell Wilson on Denver's first two possessions. Down 17 - 0 the Broncos finally moved the ball far enough into Rams territory for a Brandon McManus 54-yard field goal.

By halftime the Broncos were down 31 - 6 with no signs

## Hackett se separa de los Broncos después de una paliza en Los Ángeles

El domingo preparó el escenario para los eventos que siguieron el lunes. Los Broncos estaban en L.A. el domingo para enfrentar a los Rams. L.A., quien recientemente recogió al mariscal de campo Baker Mayfield de los Panthers después de perder a Matthew Stafford por una contusión en la médula espinal venían de una derrota ante los Green Bay Packers el pasado lunes por la noche en Green Bay.

Mayfield debutó con los Rams en su victoria sobre Los Vegas Raiders la semana anterior. Sin embargo, en el tercer juego de Mayfield como mariscal de campo titular de los Rams, se enfrentaría a una de las mejores defensas de la liga; estaba claro que la defensa de Denver no estaba preparada para lo que Mayfield y los Rams tenían para ofrecer.

Dentro de los primeros diez minutos del juego, los Rams lograron anotar un gol de campo y dos touchdowns como resultado de dos intercepciones lanzadas por Russell Wilson en las dos primeras posesiones de Denver. Abajo 17-0, los Broncos finalmente movieron el balón lo suficientemente lejos en territorio de los Rams para un gol de campo de 54 yardas de Brandon McManus.

of the offense rebounding from a first half blowout. The second half was just more of the same as L.A. added 20 more points compared to Denver's late fourth quarter touchdown and two-point-conversion.

The Broncos were handed their largest defeat since their loss to the Buffalo Bills in 2020 48-19.

It was clear that the Denver Broncos were completely unprepared and out-coached in their humiliating loss on Sunday because Denver's ownership announced on Monday that the organization would be parting ways with Coach Nathaniel Hackett in a statement from Owner/CEO Greg Penner. "Following extensive conversations with George and our ownership group, we determined a new directions would ultimately be in the best interest of the Broncos," Penner stated.

With Hackett out many believe that the Penner led coaching search will likely lead to an attempt at getting former Saints coach, Sean Payton to come to Denver. While it's still early and a decision will likely not be made until deep

into the off season, Broncos fans are somewhat relieved that ownership has stepped in and finally made a decision after a dismal 2022 season.

Shortly after Hackett's firing the Broncos also parted ways with special teams coordinator Dwayne Stukes and offensive line coach Butch Barry. The man called out of retirement to help Hackett in the first half of the season with clock management, Jerry Rosburg will now take the reigns as interim coach for the remainder of the season.

In other sports the Denver Nuggets moved to the top of the Western Conference after defeating the Phoenix Suns on Sunday night at Ball Arena. Nuggets Center and two-time MVP Nikola Jokic recorded his seventh triple double of the season in Denver's win with 41 points, 15 assists and 15 rebounds. Denver forward Aaron Gordon also had a big night with 28 points 13 rebounds and 2 assists along with what many are calling the dunk-of-the-year, when the 6,9 forward glided over Suns guard, Landry Shamet in overtime, to help seal the win, 128 - 125.

Para el medio tiempo, los Broncos estaban abajo 31 a 6 sin señales de que la ofensiva se recuperara de una paliza en la primera mitad. La segunda mitad fue más de lo mismo, ya que L.A. agregó 20 puntos más en comparación con el touchdown del último cuarto de Denver y la conversión de dos puntos.

Los Broncos sufrieron su mayor derrota desde su derrota ante los Buffalo Bills en el 2020 48-19.

Estaba claro que los Denver Broncos no estaban preparados y fueron entrenados en su humillante derrota el domingo porque los dueños de Denver anunciaron el lunes que la organización se separaría del entrenador Nathaniel Hackett en un comunicado del propietario/CEO Greg Penner. "Después de extensas conversaciones con George y nuestro grupo propietario, determinamos que una nueva dirección sería en última instancia lo mejor para los Broncos", declaró Penner.

Con Hackett fuera, muchos creen que la búsqueda de entrenador liderada por Penner probablemente conducirá a un intento de conseguir que el ex entrenador de los Saints, Sean Payton, venga a Denver. Si bien aún es temprano y es probable que no se tome una decisión

hasta bien entrada la temporada baja, los fanáticos de los Broncos están algo aliviados de que los propietarios hayan intervenido y finalmente hayan tomado una decisión después de una pésima temporada del 2022.

Poco después del despido de Hackett, los Broncos también se separaron del coordinador de equipos especiales Dwayne Stukes y del entrenador de línea ofensiva Butch Barry. El hombre llamado a salir de su retiro para ayudar a Hackett en la primera mitad de la temporada con la gestión del reloj, Jerry Rosburg ahora tomará las riendas como entrenador interino por el resto de la temporada.

En otros deportes, los Denver Nuggets subieron a la cima de la Conferencia Oeste luego de derrotar a los Phoenix Suns el domingo por la noche en el Ball Arena. El Nuggets Center y el dos veces MVP Nikola Jokic registraron su séptimo triple doble de la temporada en la victoria de Denver con 41 puntos, 15 asistencias y 15 rebotes. El alero de Denver, Aaron Gordon, también tuvo una gran noche con 28 puntos, 13 rebotes y 2 asistencias junto con lo que muchos llaman la volcada del año, cuando el alero de 6,9 se deslizó sobre el escolta de los Suns, Landry Shamet en tiempo extra, para ayudar a sellar la victoria, 128-125.

## Denver Nuggets Regular Season Schedule

### 21 - 11 Record

- Nuggets Vs. Jazz  
L 102 - 123
- Nuggets Vs. Warriors  
W 128 - 123
- Thunder Vs. Nuggets  
W 122 - 117
- Nuggets Vs. Trailblazers  
L 110 - 135
- Lakers Vs. Nuggets  
W 110 - 99
- Jazz Vs. Nuggets  
W 117 - 101
- Nuggets Vs. Lakers  
L 110 - 121
- Nuggets Vs. Thunder  
W 122 - 110

- Spurs Vs. Nuggets  
W 126 - 101
- Nuggets Vs. Spurs  
W 115 - 109
- Nuggets Vs. Pacers  
W 122 - 119
- Nuggets Vs. Celtics  
L 112 - 131
- Nuggets Vs. Bulls  
W 126 - 103
- Knicks Vs. Nuggets  
L 103 - 106
- Nuggets Vs. Mavericks  
L 99 - 127
- Nuggets Vs. Mavericks  
W 98 - 97
- Pistons Vs. Nuggets  
L 108 - 110

- Nuggets Vs. Thunder  
W 131 - 126
- Nuggets Vs. Clippers  
W 114 - 104
- Rockets Vs. Nuggets  
W 129 - 113
- Rockets Vs. Nuggets  
W 120 - 100
- Nuggets Vs. Hawks  
L 109 - 117
- Nuggets Vs. Pelicans  
L 106 - 121
- Mavericks Vs. Nuggets  
L 115 - 116
- Nuggets Vs. Trail Blazers  
W 121 - 120
- Jazz Vs. Nuggets  
W 115 - 110

- Wizards Vs. Nuggets  
W 141 - 128
- Nuggets Vs. Lakers  
L 108 - 126
- Hornets Vs. Nuggets  
W 119 - 115
- Grizzlies Vs. Nuggets  
W 105 - 91
- Trailblazers Vs. Nuggets  
W 120 - 107
- Suns Vs. Nuggets  
W 128 - 125
- Nuggets Vs. Kings  
Tue., Dec. 27 at 8 p.m.
- Nuggets Vs. Kings  
Wed., Dec. 28 at 8 p.m.

# LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 [classsales@lavozeolorado.com](mailto:classsales@lavozeolorado.com)  
 \*Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm\*

Call today see how well  
 La Voz Classifieds ads work for you!



**RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO**

## HELP WANTED

**¡MUCHO TRABAJO/ OVERTIME!**

**LLEGO LA NIEVE!**  
 NECESITAMOS PERSONAS PARA MOVER NIEVE CON PALA Y MAQUINARIA. LLAMENOS O VENGA A LA OFICINA HOY!  
 Excelentes Salarios

Documentos en regla  
 303.294.9000  
 8501 Quebec St.  
 Commerce City, CO

**LA VOZ DELIVERY DRIVER**

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call 303-936-8556

## SEVICE DIRECTORY

Sin importar tu estatus migratorio. Tienes derecho al pago del salario mínimo y pago correcto de horas extras.

LA OFICINA LEGAL DE  
**Jacob Aronauer**

• Representamos todo tipo de trabajadores

(720) 551 9893

Necesito señora para cuidado de niña de 9 años y limpieza, \$20/hora. GEORGINA/Salomé 720-597-1206. ÁreaThornton

**Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper**

### La Comisión de Servicios Públicos de Colorado solicita la opinión del público

CONTINUA DE PÁGINA 4

1. O QUEJA) en el sitio web de la Comisión en <https://puc.colorado.gov/>;
  2. A través del sistema de venta electrónica de la Comisión en <https://www.dora.state.co.us/pls/efi/EFI.homepage>; 3. Enviando un correo electrónico a [dora\\_puc\\_website@state.co.us](mailto:dora_puc_website@state.co.us);
  3. o Mediante el envío de comentarios a la Comisión de Servicios Públicos de Colorado,
  4. 1560 Broadway, Suite 250, Denver, CO 80202. Los miembros del público también pueden llamar al 303.869.3490 para dejar comentarios orales (opciones en inglés y español)
- La PUC se esfuerza por acomodar a todos los miembros del público en sus audiencias y reuniones proporcionando servicios a usuarios de idiomas extranjeros y personas con discapacidades una vez recibida una solicitud de adaptación razonable. Las solicitudes de tales adaptaciones deben hacerse al menos una semana antes del evento completando el formulario de acceso al idioma (<https://bit.ly/3vj4gig>). Las solicitudes también se pueden hacer directamente poniéndose en contacto con Holly Bise al 303.894.2024 o enviando un correo electrónico a [holly.bise@stateco.us](mailto:holly.bise@stateco.us)

**Celebrating 48 years as Colorado's number one bilingual newspaper**

**Celebrando 48 años como el periódico bilingüe número uno de Colorado**

[www.lavozeolorado.com](http://www.lavozeolorado.com)

**We've launched our NEW website!**

[www.lavozeolorado.com](http://www.lavozeolorado.com)

**Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper**

# 2022 Honda Passport's phenomenal fuel economy

## LA VOZ STAFF

Honda's award-winning, full size, 2-row SUV, the 2022 Honda Passport AWD Trailsport is one of the best in class for 2-row SUV's on the market.

Coming in at \$42,970, Honda offers its top trim in the Passport AWD Trailsport, giving it a rugged look and feel that is appealing to Colorado drivers.

The Passport Trailsport, comes with a 280hp 3.5-Liter VTEC V6 that offers some of the best fuel economy in its class with 21 miles combined city/highway, 19 in the city and 24 on the highway and an annual fuel cost of \$1700.

Honda's Passport Trailsport was given the Government's top 5-star safety rating based on the combined ratings of frontal, side and rollover.

The Trailsport trim comes with Gray wheels, grille, bumper and skid garnish, the Trailsport logo stitched into the headrests, all season floor mats, orange interior

lighting and the Trailsport badges with black nameplate emblems.

The Trailsport interior features include leather-trimmed interior, with a leather-wrapped steering wheel, display audio w/Honda navigation, voice recognition and multi-view rear camera. The media center includes Apple CarPlay/Android Auto Integration with SiriusXM satellite radio, a wireless phone charger, Bluetooth HandsFreeLink.

With the New Year approaching quickly, what better way then to bring it in with a new Honda Passport AWD Trailsport. You won't be disappointed.



Photo courtesy: Honda

## La fenomenal economía de combustible de la Honda Passport 2022

La galardonada SUV de 2 filas de asientos de tamaño completo de Honda, el Honda Passport AWD Trailsport 2022 es uno de los mejores en su clase para SUV de 2 filas de asientos en el mercado.

Con un precio de 42,970 dólares, Honda ofrece su versión superior en el Passport AWD Trailsport, lo que le da una apariencia resistente que atrae a los conductores de Colorado.

La Passport Trailsport viene con un motor VTEC V6 de 3.5 litros y 280 hp que ofrece una de las mejores economías de combustible en su clase con 21 millas

combinadas en ciudad/carretera, 19 en ciudad y 24 en carretera y un costo anual de combustible de 1700 dólares.

Honda Passport Trailsport recibió la máxima calificación de seguridad de 5 estrellas del gobierno en base a las calificaciones combinadas de frontal, lateral y vuelco.

El acabado Trailsport viene con ruedas, parrilla, paraques y guarnición antideslizante grises, el logotipo de Trailsport cosido en los reposacabezas, tapetes para todas las estaciones, iluminación interior naranja y las insignias de Trailsport con emblemas de placas

negras.

Las características del interior de la Trailsport incluyen un interior tapizado en cuero, con un volante forrado en cuero, pantalla de audio con navegación Honda, reconocimiento de voz y cámara trasera de vista múltiple. El centro de medios incluye Apple CarPlay/Android Auto Integration con radio satelital SiriusXM, un cargador de teléfono inalámbrico, Bluetooth HandsFreeLink.

Con el Año Nuevo acercándose rápidamente, qué mejor manera que recibirlo con un nuevo Honda Passport AWD Trailsport. No te decepcionará.

# El 2022 entró con furor y sale con gracia

CONTINUA DE PÁGINA 1

entes, crearían cientos de diminutos infiernos que bailarían de manera impredecible en busca de nuevos compañeros, creando nuevos caminos, cada uno más voraz que otro.

Los bomberos de todo el estado combatieron el incendio esquizofrénico hasta principios del primero de enero, cuando se controló el fuego.

Perdidos en el incendio había dos vidas junto con recuerdos irremplazables e innumerables posesiones familiares que simbolizaban vidas enteras.

Hoy, un año después de una pesadilla en tiempo real, muchos propietarios siguen enredados con compañías de seguros recalcitrantes y burocracias a menudo difíciles e intratables mientras intentan reconstruir sus pérdidas y vidas.

En febrero, La Voz Bilingüe escribió sobre el comienzo de una guerra que enfrentó a la superpotencia Rusia contra su antiguo estado vasallo, Ucrania. Los expertos en Rusia dicen que la guerra fue un error de clase mundial de Vladimir Putin, deseo de reconstruir una época dorada del siglo XX cuando la entonces Unión Soviética era un imperio con control sobre países repartidos en 11 zonas.

Se ha informado que Putin estaba tan seguro de una victoria rápida que ordenó a los soldados que se llevaran uniformes de gala para celebrar formalmente la victoria. Se estima que la guerra le ha costado a Rusia un número combinado de muertos y heridos superior a 100 mil. Casi once meses desde el comienzo de la guerra, Ucrania ha arrojado luz sobre un ejército ruso mal entrenado y completamente superado en maniobras. Sin embargo, la guerra continúa.

El anuncio de una nueva tienda de comestibles no suele ser noticia de primera plana. Pero cuando es la tienda de abarrotes más antigua de Colorado, abierta antes del primer disparo de la Guerra Civil, es un gran problema. En marzo, La Voz Bilingüe escribió sobre la tienda R&R Grocery en San Luis. El mercado estaba listo para cerrar hasta que un grupo de lugareños intervinieron, ganó una subvención para renovar la propiedad y reabrió la tienda emblemática. La nueva gerencia lo bautizó como el Mercado del Pueblo de San Luis. Reabrió a finales del verano

pasado.

El nombre Wellington Webb es sinónimo de Denver. Como alcalde, sus logros son materia de leyenda. Fue bajo su supervisión que se abrió DIA, el Pepsi Center, ahora Ball Arena, una nueva biblioteca. En abril, se inauguró una estatua con su semejanza dentro del edificio que lleva su nombre.

Al mes siguiente, el predecesor de Webb, Federico Pe a, debutó con su biografía, «... No está mal para un chico del sur de Texas...» ¡No está mal, de hecho! La biografía de Pe a se lee como «el sueño americano». Después de la facultad de derecho y algunos años de práctica en Texas, vino a Denver, donde despegó su carrera. Sirvió en la legislatura estatal y en 1983 fue elegido el primer alcalde latino de la ciudad. Cumplió dos mandatos. Más tarde serviría en el Gabinete del presidente Bill Clinton como Secretario de Transporte y luego como Secretario de Energía.

Cuando comenzó el «verano del <22>», los precios de la gasolina fueron el tema de conversación en todo el país. El precio por galón también se convirtió en un grito de guerra conveniente para los políticos republicanos que apuntaban al presidente Biden por el aumento.

El precio promedio de junio por galón de gasolina fue de 4.96 dólares, el más alto de la historia. Si bien los precios de la gasolina son establecidos por el mercado, Biden fue un blanco fácil. Desde entonces, los precios de las bombas han caído constantemente y hoy tienen un promedio de 3.23 dólares. En Colorado, el precio promedio por galón es de 2.91 dólares para gasolina sin plomo.

Los viajes aéreos de verano convirtieron al Aeropuerto Internacional de Denver en el tercer aeropuerto más transitado del mundo, solo detrás de Atlanta y Dallas-Fort Worth. El aeropuerto también tuvo un nuevo Consejero General. Nativo de Denver y graduado de la Facultad de Derecho de Harvard, Everett Martinez fue nombrado para el cargo a fines de junio. Entre las responsabilidades de Martínez estará la supervisión de transacciones de bienes raíces, la redacción de contratos, la obtención de financiamiento de bonos y la defensa de reclamos legales.

A medida que el verano llegaba a su fin, también lo hizo el suministro de agua potable para la ciudad de Las Vegas, Nuevo

México. Un doble golpe catastrófico de incendios provocados por la sequía y violentas lluvias de verano dejaron el suministro de agua de la ciudad sucio con escombros causados por la furia de la naturaleza. En un momento, la ciudad estaba a solo treinta días de quedarse seca. Una solución temporal de pretratamiento de agua ha resuelto el problema, pero aún se debe abordar una solución permanente.

Cuando terminó el verano, Pueblo se preparó y ejecutó la celebración de otoño más grande del sur de Colorado en honor a la cosecha por la que la ciudad es más conocida. Durante más de un cuarto de siglo, el Festival Chile y Frijoles de Pueblo ha celebrado la cosecha cada septiembre. Este año, más de 150 mil asistieron al evento de Union Street.

También en Pueblo, la ciudad firmó un acuerdo con una empresa de Corea del Sur que algún día podría convertir a Pueblo en el mayor fabricante mundial de hojas de turbinas eólicas. CS Wind planea expandirse en Pueblo y triplicar la fuerza laboral actual de la empresa. La empresa surcoreana espera tener una plantilla de 1.100 cuando esté a pleno rendimiento.

Los republicanos que esperaban pintar de rojo el estado y el país en noviembre no se quedaron con las manos vacías, sino muy decepcionados. En Colorado, los demócratas ganaron todos los cargos estatales y, en el distrito congresional más nuevo del estado, la Dra. Yadira Caraveo se convirtió en la primera latina y médica elegida para el Congreso.

Pero noviembre se vio empañado, una vez más, por otro tiroteo masivo. Este en el Club Q, un local nocturno LGBTQ de Colorado Springs. Cinco personas murieron a tiros y otras 26 resultaron heridas. Un exoficial del ejército, en el club esa noche con su esposa, su hija y el novio, quien fue asesinado, evitó un número aún mayor cuando derribó al tirador de 22 años.

A fin de año, la Universidad Regis de Denver cerró el año con el nombramiento del Dr. Salvador Aceves como el primer presidente latino de la escuela. Aceves asumirá el título oficialmente el 1 de enero.

La Voz Bilingüe desea a sus lectores un seguro, feliz y prospero Año Nuevo.

¡Esperamos poder servirle en el 2023!



*Happy  
New  
Year  
2023*

*From*

**LaVozColorado**